

# THERMO E 200 / 320

## autobus

catalogo | bus catalogue 2020

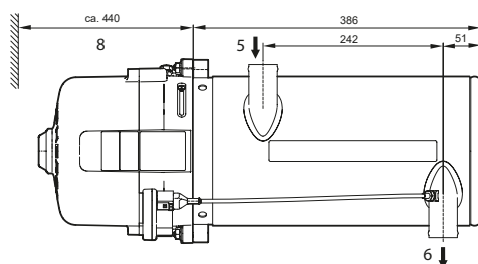
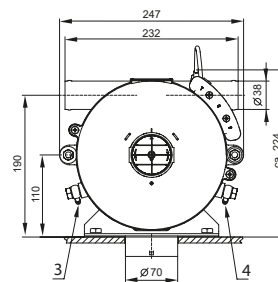
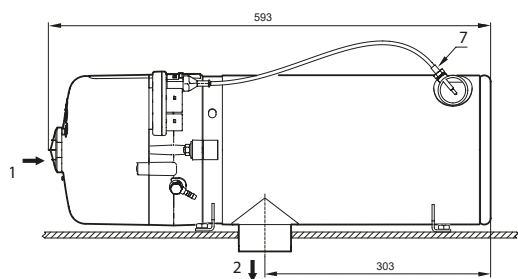
**Valeo**  
Thermal Bus Systems



# 19

# INGOMBRI

## Size



1. Entrata aria comburente
2. Uscita gas di scarico
3. Mandata carburante
4. Ritorno carburante
5. Entrata acqua
6. Uscita acqua
7. Sensore temperatura  
con limitatore termico integrato
8. Spazio necessario per  
operazioni di manutenzione

## TARGHETTA IDENTIFICATIVA

Identification plate

LA TARGHETTA IDENTIFICATIVA DEVE ESSERE PROTETTA DA EVENTUALI DANNEGGIAMENTI E DEVE ESSERE APPLICATA IN UNA PARTE BEN VISIBILE DEL DISPOSITIVO.

L'ANNO DI PRIMA MESSA IN OPERA DEL RISCALDATORE DEVE ESSERE CONTRASSEGNAO ATTRAVERSO LA RIMOZIONE DEGLI ANNI NON INTERESSATI.



**Informazioni utili per identificare velocemente le parti di ricambio:**  
**Required data for quick spare part identification:**

- Modello riscaldatore: es. Thermo E 320
- Heater type: e.g. Thermo E 320
- Modello (gruppo costruttivo): es. 001
- Model: e.g. 001
- N. articolo: es. 11114116A
- Article no. or ident no. : e.g. 11114116A

|                                                     |  |                      |  |                           |  |
|-----------------------------------------------------|--|----------------------|--|---------------------------|--|
| <b>Valeo</b>                                        |  | E1                   |  | 122 00 0266<br>10 03 5742 |  |
| Made in Germany                                     |  |                      |  |                           |  |
| Heizgeraet Typ<br>HEATER TYPE                       |  | Thermo E 320         |  |                           |  |
| Spannung / El. Leistung<br>VOLTAGE / EL. POWER      |  | 24 V / 100 W         |  |                           |  |
| Waermestrom max.<br>HEAT FLOW RATE                  |  | 32 kW / 109200 BTU/h |  |                           |  |
| Brennstoff<br>FUEL                                  |  | Diesel / DIESEL FUEL |  |                           |  |
| zul. Betriebsueberdruck<br>PERM. OPERATING PRESSURE |  | 2 bar / 29 PSI       |  |                           |  |
|                                                     |  |                      |  |                           |  |
| Artikel Nr. 11114116A                               |  | Ausf. 001            |  | Fabr.Nr. XX xxxxxx        |  |
| Inbetriebnahmejahr                                  |  | 2013                 |  | 2014 2015                 |  |

### CODICE LAMPEGGI

Il tipo di malfunzionamento viene indicato tramite un codice lampeggi ed appare nell'interruttore di accensione o nel timer di programmazione. Il codice lampeggi viene attivato non appena viene riconosciuto un errore e viene mantenuto, a dispositivo attivato, fino allo sblocco.

Il codice lampeggi consiste in una sequenza di 5 impulsi corti, pausa, ed una serie di impulsi più lunghi corrispondenti al numero dell'anomalia; questi impulsi vanno contati. Al termine di questa serie i 5 lampeggi si ripetono, e così via. Il significato del numero degli impulsi lunghi va ricercato nella tabella riportata nella pagina seguente.

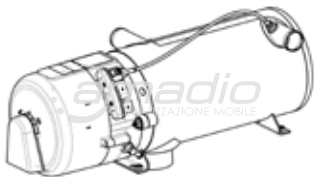
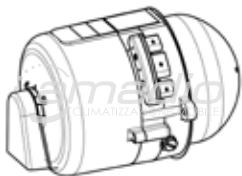


| Descrizione errore<br>Error Description                                                                       | Codice<br>Blink code |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Nessuna partenza del riscaldatore nei tempi di sicurezza                                                      | 1                    |
| Operatività del riscaldatore con fiamma spenta, ripartenze fallite                                            | 2                    |
| Sotto tensione/Sovra tensione                                                                                 | 3                    |
| Luce esterna (Sensore fiamma che segnala "presenza di luce" prima dell'accensione o nel ciclo di spegnimento) | 4                    |
| Sensore fiamma difettoso                                                                                      | 5                    |
| Sensore di temperatura e limitatore di surriscaldamento difettosi                                             | 6                    |
| Valvola solenoide difettosa                                                                                   | 7                    |
| Motore, Fusibile 1 o ugello del preriscaldatore difettosi                                                     | 8                    |
| Pompa di circolazione acqua difettosa                                                                         | 9                    |
| Innesco protezione di surriscaldamento                                                                        | 10                   |
| Unità di accensione (Bobina/Elettrodo) difettosa                                                              | 11                   |
| Blocco del riscaldatore -                                                                                     | 12                   |

## RICAMBI SEZIONE TESTATA

### Heat head spare parts

SI SPECIFICA CHE I RICAMBI NON PRESENTI NELLA SEZIONE FOTOGRAFICA SONO COMUNQUE IDENTIFICABILI NELLA SEZIONE "ESPLOSO RICAMBI" E NORMALMENTE ORDINABILI (VEDI PAG. 237).

|                                                                                     | Codice<br>Code | Descrizione<br>Description | Applicazione<br>Application | OEM<br>OEM |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------|-----------------------------|------------|
|    | SPH 11114946A  | Preriscaldatore            | E 320                       |            |
|    | SPH 11115321A  | Testata bruciatore         | E 320                       |            |
|  | SPH 11113053A  | Ventola                    |                             |            |
|  | SPH 11113685C  | Corpo intermedio           |                             |            |
|  | SPH 20819B     | Griglia                    |                             |            |
|  | SPH 20818B     | Paraspruzzi                |                             |            |
|  | SPH 11113687B  | Motore                     | E 200                       |            |

## RICAMBI SEZIONE TESTATA

### Heat head spare parts

|                                                                                     | Codice<br>Code | Descrizione<br>Description     | Applicazione<br>Application | OEM<br>OEM |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------|-----------------------------|------------|
|    | SPH 11113688B  | Motore 24V                     | E 320                       |            |
|    | SPH 11113837C  | Sensore temperatura            |                             |            |
|   | SPH 11118536A  | Pompa combustibile             |                             |            |
|  | SPH 11117847A  | Giunto                         |                             |            |
|  | SPH 11114153C  | Centralina                     |                             |            |
|  | SPH 11114862C  | Bobina accensione completa     |                             |            |
|  | SPH 11113051A  | Particolari pompa combustibile |                             |            |

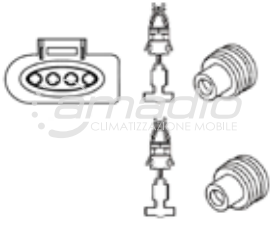
## RICAMBI SEZIONE TESTATA

Heat head spare parts

|                                                                                     | Codice<br>Code | Descrizione<br>Description  | Applicazione<br>Application | OEM<br>OEM |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------|------------|
|    | SPH 11115300A  | Kit cartuccia riscaldamento | E 200                       |            |
|    | SPH 19723B     | Molletta                    |                             |            |
|   | SPH 11115301A  | Valvola solenoide           |                             |            |
|  | SPH 11123694A  | Disco                       |                             |            |
|  | SPH 2710224A   | Cappa di protezione         |                             |            |
|  | SPH 14846D     | Elettrodo                   |                             |            |

## RICAMBI SEZIONE TESTATA

Heat head spare parts

|                                                                                     | Codice<br>Code | Descrizione<br>Description | Applicazione<br>Application | OEM<br>OEM |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------|-----------------------------|------------|
|    | SPH 11114920B  | Spina per centralina       |                             |            |
|    | SPH 2711056A   | Ugello                     | E 320                       |            |
|  | SPH 2711057A   | Ugello                     | E 200                       |            |



## SEZIONE SCAMBIATORI E CAMERE DI COMBUSTIONE

Heat exchanger and combustion chamber

|                                                                                     | Codice<br>Code | Descrizione<br>Description | Applicazione<br>Application | OEM<br>OEM |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------|-----------------------------|------------|
|    | SPH 11114186A  | Camera combustione         | E 320                       |            |
|    | SPH 11114188A  | Camera combustione         | E 200                       |            |
|  | SPH 11114978A  | Scambiatore di calore      |                             |            |

## SEZIONE COMANDI

### Control elements

|                                                                                     | Codice<br>Code | Descrizione<br>Description         | Applicazione<br>Application | OEM<br>OEM |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------|------------|
|    | SPH 11122850A  | Timer settimanale "sc" con spine   |                             |            |
|    | SPH 28447A     | Lampade timer 24V                  |                             |            |
|   | SPH 2711011A   | Interruttore 24V                   |                             |            |
|  | SPH 2710821A   | Targhetta hl20                     |                             |            |
|  | SPH 2710469A   | Interruttore a 24V con lampada     | T 160/230/300<br>350/400    |            |
|  | SPH 105365     | Blocchetto interruttore            | T 160/230/300<br>350/400    |            |
|  | WE 88191B      | Kit blocchetto e spine timer TD224 | T 160/230/300<br>350/400    |            |
|  | SPH 176591     | Capocorda femmina                  |                             |            |

## SEZIONE SCARICO FUMI

### Fume exhaust elements

|                                                                                     | Codice<br>Code | Descrizione<br>Description            | Applicazione<br>Application | OEM<br>OEM |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------|-----------------------------|------------|
|    | SPH 2710045B   | Filtro combustibile completo          |                             |            |
|    | SPH 9011807C   | Cartuccia filtro<br>Ø 76<br>H 80 mm   |                             |            |
|   | SPH 67371A     | Fascetta stringitubo                  |                             |            |
|  | SPH 85984B     | Tubo Sagomato<br>Ø Int.38<br>Ø Est.48 |                             |            |
|  | SPH 84970A     | Deviatore gas di scarico              |                             |            |

## MINUTERIE

Small parts

|                                                                                     | Codice<br>Code | Descrizione<br>Description | Applicazione<br>Application | OEM<br>OEM |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------|-----------------------------|------------|
|    | SPH 2711019A   | Vite cava                  |                             |            |
|    | SPH 151157     | Guarnizione in rame        |                             |            |
|   | SPH 2711020A   | Seger DIN471 - 8X0,8-V2A   |                             |            |
|  | SPH 11113771A  | Vite a testa svasata M5X35 |                             |            |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

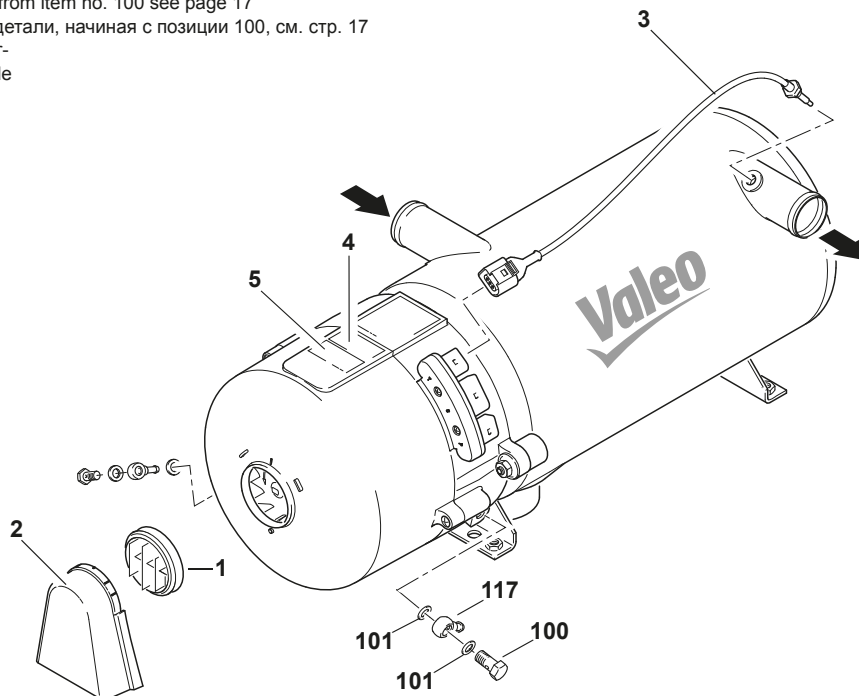
## THERMO E spare parts list

**Valeo**

Thermal Bus Systems

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 17  
Standard parts from item no. 100 see page 17  
Стандартные детали, начиная с позиции 100, см. стр. 17  
Para piezas normalizadas desde

Thermo E Bild/fig./Рис./Fig. 1



| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos.                    | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación                                                                                  | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Thermo E<br>200   320                           |                                        |                                                           |           |                                                                                                                          |                                                                                                  |
| Heizgerät / heater / Подогреватель / Calefactor |                                        |                                                           |           |                                                                                                                          |                                                                                                  |
| 1                                               | 1                                      | 1                                                         | 20819B    | <b>Gitter</b><br>grid<br>Решётка<br>Rejilla de protección                                                                |                                                                                                  |
| 2                                               | 1                                      | 1                                                         | 20818B    | <b>Spritzschutz</b><br>splash guard<br>Брызговик<br>Protector anti-salpicaduras                                          |                                                                                                  |
| 3                                               | 1                                      | 1                                                         | 11113837C | <b>Temperatursensor, KPL</b><br>temperature sensor assy<br>Датчик температуры в сборе<br>Sensor de temperatura, completo | inkl. Dichtring<br>incl. sealing ring<br>с уплотнительным кольцом<br>incluyendo anillo obturador |
| 4                                               | 1                                      | 1                                                         | 2710487A  | <b>Warnschild</b><br>warning placard<br>Предупредительная табличка<br>Placa de advertencia                               |                                                                                                  |
| 5                                               | 1                                      |                                                           | 11113997A | <b>Hinweisschild</b><br>placard<br>Табличка с указанием<br>Placa de indicaciones                                         | Thermo E 200                                                                                     |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

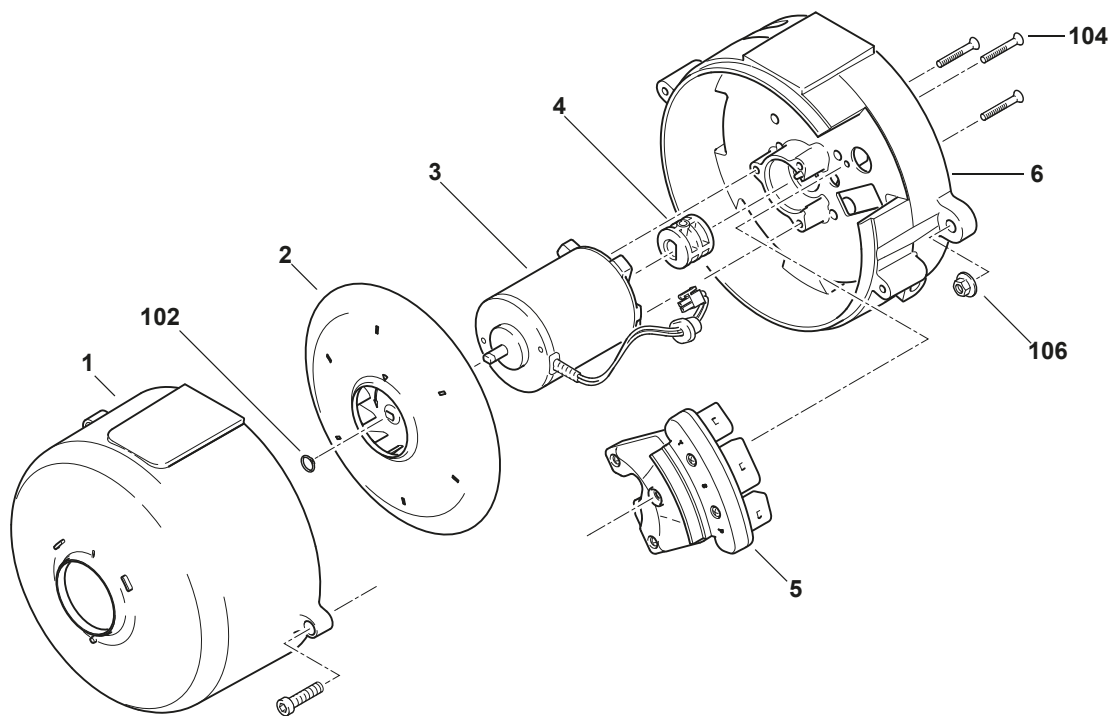
| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung            | Description<br>Название<br>Denominación                  | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |                      |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                |
| 5                            | 1                                      | 11113996A                                                 | <b>Hinweisschild</b> | placard<br>Табличка с указанием<br>Placa de indicaciones | Thermo E 320                                                                                                                                                                                                                                   |
| no fig.                      | 1                                      | 11112410A                                                 | <b>Hinweisschild</b> | placard<br>Табличка с указанием<br>Placa de indicaciones | Standheizung vor dem Tanken abschalten!<br>Turn off auxiliary heating before refuelling!<br>Перед заправкой автомобиля топливом<br>необходимо отключить подогреватель!<br>¡Desconectar la calefacción auxiliar antes<br>de cargar combustible! |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 17  
Standard parts from item no. 100 see page 17  
Стандартные детали, начиная с позиции 100, см. стр. 17

Thermo E Bild/fig./Рис./Fig. 2



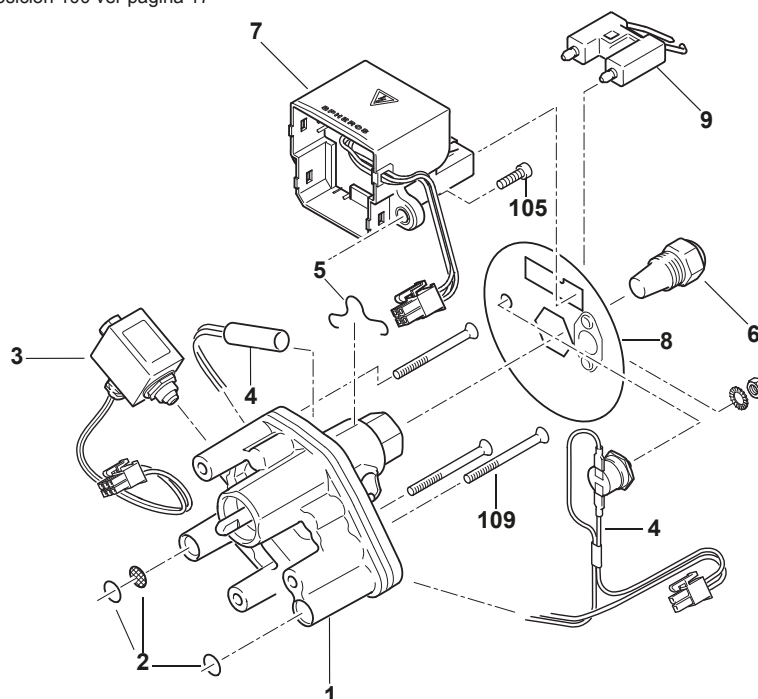
| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación                                                                                                                                       | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                                                                                                                                                   |
|------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |           |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                         |
| 1                            | 1                                      | 1                                                         | 2710224A  | <b>Haube, KPL</b><br>hood assy, compl.<br>Кожух в сборе<br>Caperuz, completo                                                                                                  | entspr. Schilder S. 4 mitbestellen<br>please order also the appropriate placards, ref. page 4<br>Заказать соответствующие таблички со стр. 4<br>Incluir en el pedido letreros correspondientes página 4 |
| 2                            | 1                                      | 1                                                         | 11113053A | <b>Ersatzteil-Kit<br/>Lüfter, KPL</b><br>spare parts kit - fan assy, compl.<br>Набор запчастей вентилятора, в сборе<br>Kit de piezas de recambio para<br>ventilador, completo |                                                                                                                                                                                                         |
| 3                            | 1                                      |                                                           | 11113687B | <b>Motor</b><br>motor<br>Мотор<br>Motor                                                                                                                                       | Thermo E 200                                                                                                                                                                                            |
| 3                            |                                        | 1                                                         | 11113688A | <b>Motor</b><br>motor<br>Мотор<br>Motor                                                                                                                                       | Thermo E 320                                                                                                                                                                                            |
| 4                            | 1                                      | 1                                                         | 11117847A | <b>Kupplung, KPL</b><br>clutch assy, compl.<br>Муфта, в сборе<br>Acoplamiento, completo                                                                                       |                                                                                                                                                                                                         |
| 5                            | 1                                      | 1                                                         | 11114153B | <b>Steuergerät SG 1587, KPL</b><br>control device SG1587, compl.<br>Блок управления 1587, в сборе<br>Unidad de control 1587, completo                                         |                                                                                                                                                                                                         |
| 6                            | 1                                      | 1                                                         | 11113685B | <b>Gehäuse</b><br>housing<br>Корпус                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                         |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 17  
 Standard parts from item no. 100 see page 17  
 Стандартные детали, начиная с позиции 100, см. стр. 17  
 Para piezas normalizadas desde posición 100 ver página 17

Thermo E Bild/fig./Рис./Fig. 3



| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación                                  | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                                                                                                      |                                                                                                                  |
|------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |           |                                                                          |                                                                                                                                                            |                                                                                                                  |
| 1                            | 1                                      | 1                                                         | 11113950B | <b>Brennstoffpumpe, KPL</b><br>(Zweistrang)                              | fuel pump, two-pipe<br>Топливный насос (две линии), в сборе<br>Bomba de combustible (dos líneas), completa                                                 | Pos. 109 mitbestellen<br>please order also item 109<br>Заказать позицию 109<br>Incluir en el pedido posición 109 |
| 2                            | 1                                      | 1                                                         | 11113051A | • <b>Ersatzteil-Kit</b><br><b>Kleinteile Brennstoff-</b><br><b>pumpe</b> | spare parts kit - small parts for fuel pump<br>Набор мелких запчастей топливного насоса<br>Kit de piezas de recambio, piezas pequeñas bomba de combustible |                                                                                                                  |
| 3                            | 1                                      | 1                                                         | 11115301A | <b>Ersatzteil-Kit</b><br><b>Magnetventil</b>                             | spare parts kit - solenoid valve<br>Набор запчастей магнитного клапана<br>Kit de piezas de recambio, cabezal magnético                                     |                                                                                                                  |
| 4                            | 1                                      | 1                                                         | 11115300A | <b>Nachrüst-Kit</b><br><b>Heizpatrone</b>                                | retrofit kit - heating cartridge<br>Набор дополнительных деталей нагревательного патрона<br>Kit de reequipamiento cartucho calentador                      |                                                                                                                  |
| 5                            | 1                                      | 1                                                         | 19723B    | • <b>Haltebügel</b>                                                      | retainer<br>Скобы<br>Estribo de sujeción                                                                                                                   |                                                                                                                  |



# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

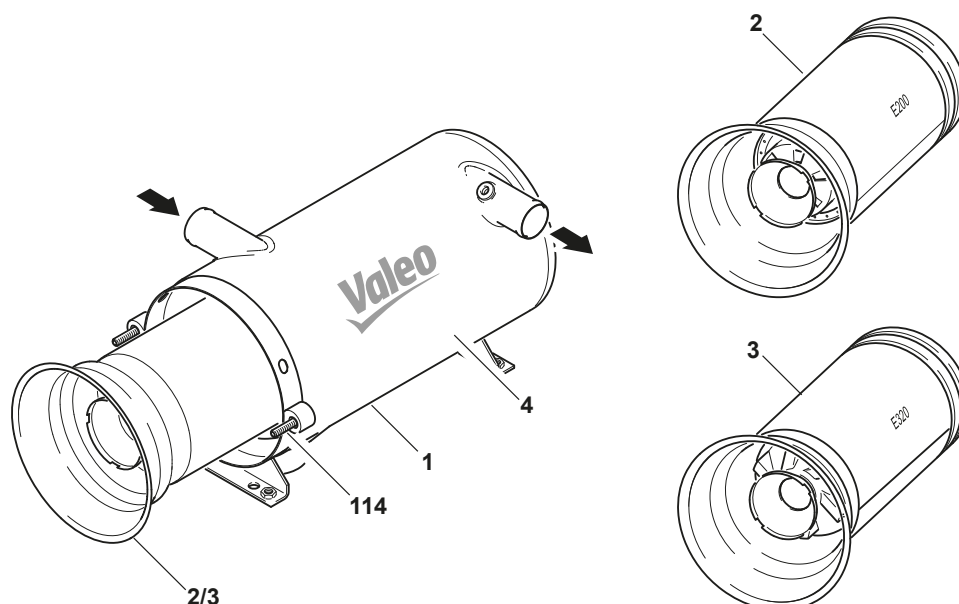
| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación  | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                                                                                                                                                 |
|------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |           |                                          |                                                                                                                                                                                                       |
| 6                            | 1                                      |                                                           | 2711057A  | <b>Hochdruck-Zerstäuberdüse</b><br>20 kW | high-pressure atomizer nozzle 20 kW<br>Форсунка высоконапорного распылителя 20 кВт<br>Tobera pulverizadora de alta presión 20 KW                                                                      |
| 6                            |                                        | 1                                                         | 2711056A  | <b>Hochdruck-Zerstäuberdüse</b><br>32 kW | high-pressure atomizer nozzle 20kW<br>Форсунка высоконапорного распылителя 32 кВт<br>Tobera pulverizadora de alta presión 20 kW                                                                       |
| 7                            | 1                                      | 1                                                         | 11114862A | <b>Zündfunktenegeber</b>                 | electronic ignition unit<br>Катушка зажигания<br>Transmisor chispa de entendido                                                                                                                       |
| 8                            | 1                                      | 1                                                         | 2710226A  | <b>Scheibe, KPL</b>                      | shield assy<br>Диск, в сборе<br>Arandela, completa                                                                                                                                                    |
| 8                            | 1                                      | 1                                                         | 11113981A | <b>Scheibe</b>                           | shield<br>Диск<br>Arandela<br><br>Geräte mit Düsenstockvorwärmung<br>heaters with nozzle block pre-heater<br>Устройства с системой подогрева форсунки<br>Aparatos con precalentamiento de portaviento |
| 9                            | 1                                      | 1                                                         | 14846D    | <b>Zündelektrode</b>                     | ignition electrode<br>лектрод зажигания<br>Electrodo de encendido                                                                                                                                     |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 17  
 Standard parts from item no. 100 see page 17  
 Стандартные детали, начиная с позиции 100, см. стр. 17  
 Para piezas normalizadas desde posición 100 ver página 17

Thermo E Bild/fig./Рис./Fig. 4



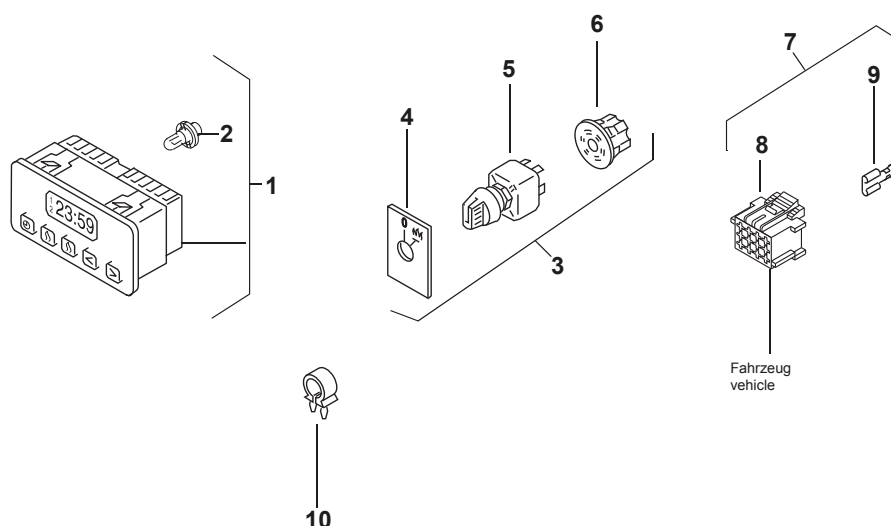
| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación                  | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                           |                                                                                                                       |
|------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |           |                                                          |                                                                                 |                                                                                                                       |
| 1                            | 1                                      | 1                                                         | 11114978A | <b>Wärmeübertrager</b><br>mit Einschweissmutter<br>M10x1 | heat exchanger<br>Теплообменники<br>Transmisor de calor                         | Pos. 114 mitbestellen<br>please order also Item 114<br>Заказать позицию 114<br>Incluir en el pedido posición 114      |
| 2                            | 1                                      |                                                           | 11114188A | <b>Brennkammer</b><br>20 kW, KPL                         | combustion chamber assy<br>Камера сгорания 20 кВт<br>Cámara de combustión 20 kW |                                                                                                                       |
| 3                            |                                        | 1                                                         | 11114186A | <b>Brennkammer</b><br>32 kW, KPL                         | combustion chamber assy<br>Камера сгорания 32 кВт<br>Cámara de combustión 32 kW |                                                                                                                       |
| 4                            | 1                                      | 1                                                         | 11113976A | <b>Schild</b><br>selbstklebend                           | decal self adhesive<br>Табличка, самоклеющаяся<br>Letrero autoadhesivo          | Schriftzug und Logo Spheros<br>company name and logo<br>Надпись и логотип Spheros<br>Rotulación y logotipo<br>Spheros |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 17  
 Standard parts from item no. 100 see page 17  
 Стандартные детали, начиная с позиции 100, см. стр. 17  
 Para piezas normalizadas desde posición 100 ver página 17  
 序列号 100 以上的标准件见 17 页

Thermo E Bild/fig./Рис./Fig. 5



| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos.                                                        | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Thermo E                                                                            |                                        |                                                           |           |                                         |                                                                                                                                                    |
| 200                                                                                 | 320                                    |                                                           |           |                                         |                                                                                                                                                    |
| Elektrische Teile / Electrical parts / Электрические компоненты / Piezas eléctricas |                                        |                                                           |           |                                         |                                                                                                                                                    |
| 1                                                                                   | 1                                      | 1                                                         | 2710824A  | <b>Vorwahluhr</b><br>24V                | digital timer<br><br>7 Tage / 3 Zeiten inkl. Anleitung und Kleinteile<br>7 days / 3 times incl. operating instruction and electric.<br>small parts |
| 2                                                                                   | 1                                      | 1                                                         | 28447A    | • <b>Lampe 24V</b>                      | light bulb 24V<br>Лампа 24 В<br>Lámpara 24V                                                                                                        |
| 3                                                                                   | 1                                      | 1                                                         | 2711011A  | <b>Schalter, kpl.</b>                   | switch assy                                                                                                                                        |
| 4                                                                                   | 1                                      | 1                                                         | 2710821A  | • <b>Schild</b>                         | bezel<br>Панель<br>Frontal                                                                                                                         |
| 5                                                                                   | 1                                      | 1                                                         | 2710469A  | • <b>Schalter mit Lampe 24V</b>         | lighted switch 24V<br>Переключатель с лампой 24 В<br>Interruptor con lámpara 24V                                                                   |
| 6                                                                                   | 1                                      | 1                                                         | 105365Z   | • <b>Zentralstecker</b>                 | central plug<br>центральный разъем<br>Enchufe central                                                                                              |
| 7                                                                                   | 1                                      | 1                                                         | 88191A    | <b>Kit, elektr. Kleinteile</b>          | kit, electr. small parts<br><br>für Anschluss<br>for hook-up                                                                                       |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

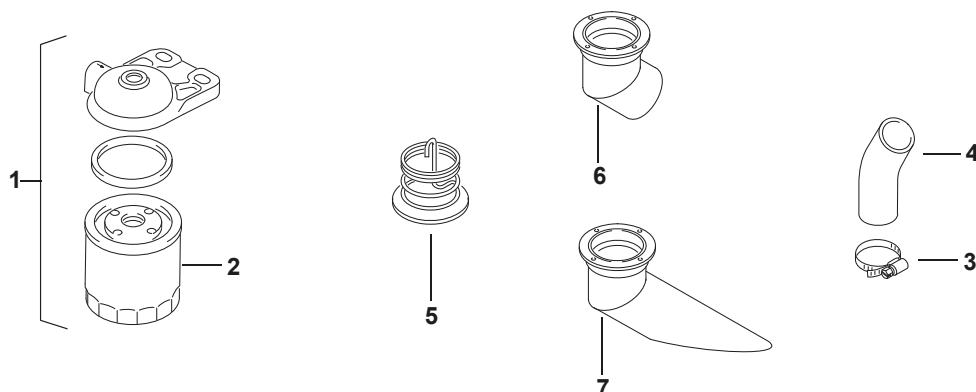
| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades |    | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung                   | Description<br>Название<br>Denominación | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones |
|------------------------------|----------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |    |                                                           |                             |                                         |                                                       |
|                              |                                        |    |                                                           |                             |                                         |                                                       |
| 9                            | 18                                     | 18 | 176591Z                                                   | • <b>Flachsteckhülse</b>    | metal insert, female                    | für Pos. 6, 8<br>for pos. 6, 8                        |
| 10                           |                                        |    | 20160A                                                    | <b>Klemmschelle</b><br>Ø 17 | clamp                                   |                                                       |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 17  
Standard parts from item no. 100 see page 17  
Стандартные детали, начиная с позиции 100, см. стр. 17  
Para piezas normalizadas desde posición 100 ver página 17

Thermo E Bild/fig./Рис./Fig. 6



| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos.                                                             | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación           | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Thermo E                                                                                 |                                        |                                                           |           |                                                   |                                                                        |
| 200   320                                                                                |                                        |                                                           |           |                                                   |                                                                        |
| Mechanische Teile / Mechanical parts / Механические компоненты / Piezas mecánicas / 机械部件 |                                        |                                                           |           |                                                   |                                                                        |
| 1                                                                                        | 1                                      | 1                                                         | 2710045A  | <b>Brennstoff-Filter</b> für Diesel/<br>PME       | fuel filter<br>Топливный фильтр<br>Filtro de combustible               |
| 2                                                                                        | 1                                      | 1                                                         | 9011807C  | • <b>Filtereinsatz</b>                            | strainer<br>Фильтрующий элемент<br>Cartucho de filtro                  |
| 3                                                                                        | 4                                      | 4                                                         | 67371A    | <b>Schlauchklemme</b><br>AERO<br>DIN 3017 Ø 48–55 | hose clip<br>Зажим для шланга<br>Brida para manguera                   |
| 4                                                                                        | 2                                      | 2                                                         | 85984B    | <b>Formschlauch</b><br>i.Ø 38                     | rubber elbow<br>Фасонный шланг<br>Manguera conformada                  |
| 5                                                                                        | 1                                      | 1                                                         | 84970A    | <b>Abgasumlenkung</b>                             | exhaust gas deflection<br>Отвод выхлопного газа<br>Deflector de escape |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

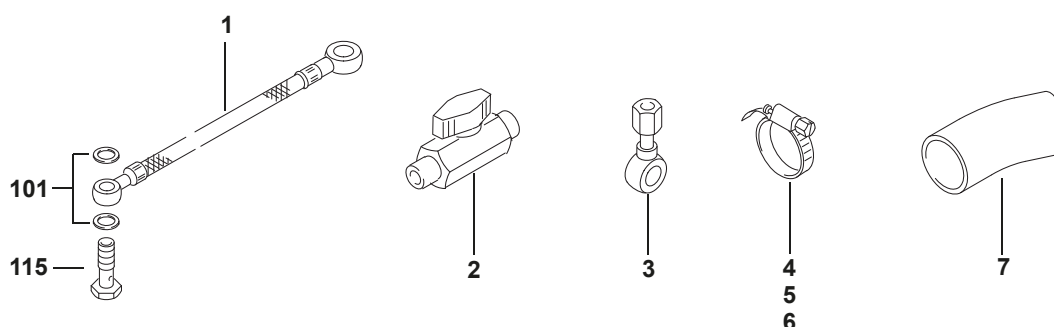
| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung                     | Description<br>Название<br>Denominación                     | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                                                                                                       |
|------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |                               |                                                             |                                                                                                                                                             |
| 6                            | 1                                      | 63999A                                                    | <b>Abgsrohr</b><br>i.Ø 71     | exhaust pipe extension<br>Выхлопная труба<br>Tubo de salida | Achtung: Nur für Thermo E 320 zulässig!<br>Nicht mit Thermo E 200 verwenden.<br>Attention: Permitted only for Thermo E 320!<br>Do not use for Thermo E 200. |
| 7                            | 1                                      | 11115479A                                                 | <b>Abgasrohr D70</b><br>spitz | exhaust pipe extension<br>Выхлопная труба<br>Tubo de salida |                                                                                                                                                             |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 17  
 Standard parts from item no. 100 see page 17  
 Стандартные детали, начиная с позиции 100, см. стр. 17  
 Para piezas normalizadas desde posición 100 ver página 17

### Thermo E Bild/fig./Рис./Fig. 7



| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación                                               | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                                      |
|------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |           |                                                                                       |                                                                                            |
| 1                            | 1                                      | 1                                                         | 9002333A  | <b>Brennstoffschlauch</b><br>Saugleitung Ø 10 – Ø 14 ca.<br>790 lang<br>PME-beständig | fuel supply line<br>Топливный шланг<br>tubo flexible combustible                           |
| 2                            | 1                                      | 1                                                         | 88028C    | <b>Niederdruck-Kugelhahn</b>                                                          | low-pressure ball valve<br>Шаровой кран низкого давления<br>llave esférica de baja presión |
| 3                            | 1                                      | 1                                                         | 89615A    | <b>Ringstutzen</b>                                                                    | banjo<br>Штуцер<br>Racor anular                                                            |
| 4                            | 1                                      | 1                                                         | 67371A    | <b>Schlauchschelle</b><br>Ø 48-55                                                     | hose clamp<br>Шланговый хомут<br>Abrazadera para manguera                                  |
| 5                            | 1                                      | 1                                                         | 67372A    | <b>Schlauchschelle</b><br>Ø 72-79                                                     | hose clamp<br>Шланговый хомут<br>Abrazadera para manguera                                  |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación            | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones           |
|------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |           |                                                    |                                                                 |
| 6                            | 1                                      | 1                                                         | 67373A    | <b>Schlauchschelle</b><br>Ø 98-120                 | hose clamp<br>Шланговый хомут<br>Abrazadera para manguera       |
| 7                            | 1                                      | 1                                                         | 85984B    | <b>Formschlauch</b><br>i.Ø 38; a.Ø 48<br>Bogen 34° | rubber elbow, bent 34°<br>Фасонный шланг<br>Manguera conformada |

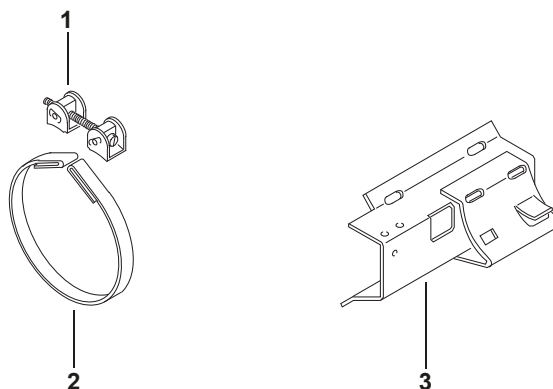


# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 17  
 Standard parts from item no. 100 see page 17  
 Стандартные детали, начиная с позиции 100, см. стр. 17  
 Para piezas normalizadas desde posición 100 ver página 17

Thermo E Bild/fig./Рис./Fig. 8



| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos. | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones  |
|------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                              | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |           |                                         |                                                        |
| 1                            | 2                                      | 2                                                         | 109492Z   | <b>Spannschloß</b>                      | turnbuckle<br>Стяжная муфта<br>Tensor                  |
| 2                            | 2                                      | 2                                                         | 1301911A  | <b>Spannband</b>                        | tightening clamp<br>Стяжная лента<br>Cinta de sujeción |
| 3                            | 1                                      | 1                                                         | 9012057B  | <b>Halter, KPL</b>                      | stand<br>Держатель, в сборе<br>Soporte, completo       |

# THERMO E - SPACCATO RICAMBI

## THERMO E spare parts list

| Pos.<br>Item<br>Поз.<br>Pos.                                                                                                                                | Stück<br>Quantity<br>Штуки<br>Unidades | Bestell-Nr.<br>Part no.<br>Номер заказа<br>Núm. de pedido | Benennung | Description<br>Название<br>Denominación      | Bemerkungen<br>Remarks<br>Примечания<br>Observaciones                                            |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                                                                                                                                                             | Thermo E<br>200   320                  |                                                           |           |                                              |                                                                                                  |           |
| Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Стандартные детали, уплотняющие средства / Piezas normalizadas, medios de obturación / 标准件，密封材料 |                                        |                                                           |           |                                              |                                                                                                  |           |
| 100                                                                                                                                                         | 2                                      | 2                                                         | 2711019A  | <b>Hohlschraube</b><br>DIN 7643-6-3          | hollow screw<br>Полый винт<br>Tornillo hueco                                                     | fig. 1, 7 |
| 101                                                                                                                                                         | 4                                      | 4                                                         | 151157Z   | <b>Dichtring</b><br>DIN 7603 Cu A10x14       | gasket ring<br>Уплотнительное кольцо<br>Junta                                                    | fig. 1, 7 |
| 102                                                                                                                                                         | 1                                      | 1                                                         | 2711020A  | <b>Sicherungsring</b><br>DIN 471-8X0,8       | safety ring<br>Стопорное кольцо<br>Anillo de seguridad                                           | fig. 2    |
| 104                                                                                                                                                         | 3                                      | 3                                                         | 11113771A | <b>Senkkopfschraube</b><br>M5x35             | flat head screw<br>Винт с потайной головкой<br>Tornillo de cabeza avellanada                     | fig. 2    |
| 105                                                                                                                                                         | 5                                      | 5                                                         | 2710315A  | <b>Innensechskant-<br/>schraube</b><br>M5x16 | hex socket screw<br>Винт с внутренним шестигранником<br>Tornillo de cabeza con hexágono interior | fig. 3    |
| 106                                                                                                                                                         | 2                                      | 2                                                         | 2710319A  | <b>Kombimutter</b><br>M8x7,5                 | nut with washer<br>Комбинированная гайка<br>Tuerca combinada                                     | fig. 2    |
| 109                                                                                                                                                         | 3                                      | 3                                                         | 2710958B  | <b>Senkkopfschraube</b><br>M5x55             | flat head screw<br>Винт с потайной головкой<br>Tornillo de cabeza avellanada                     | fig. 3    |
| 114                                                                                                                                                         | 2                                      | 2                                                         | 11115094A | <b>Gewindestift</b><br>M8x40                 | threaded pin<br>Резьбовая шпилька<br>Varilla roscada                                             | fig. 4    |
| 117                                                                                                                                                         | 2                                      | 2                                                         | 277312Z   | <b>Ringschlauchstück</b>                     | banjo<br>Кольцо разъем<br>Racor anular de manguera                                               | fig. 1    |





**F.Ili Amadio S.p.A.**  
Via Piave 37/A - 31028 - Vazzola fraz. Tezze (TV)  
Tel. +39 0438 488181  
[info@amadiospa.it](mailto:info@amadiospa.it) - [www.amadiospa.it](http://www.amadiospa.it)